

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 January 2012
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 20 января 2012 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь в настоящем письме представить Вашему вниманию информацию об оказании Организацией Объединенных Наций поддержки миссии наблюдателей Лиги арабских государств (ЛАГ) в Сирийской Арабской Республике.

Мною были получены сообщения от Генерального секретаря Лиги арабских государств Набиля аль-Араби, в частности письма от 19 декабря 2011 года и 10 января 2012 года, в которых он просил Организацию Объединенных Наций «в самом срочном порядке» направить группу экспертов для оказания ЛАГ содействия в выполнении предоставленного ей Советом министров Лиги мандата, предусматривающего разработку механизмов и способов обеспечения защиты сирийского гражданского населения. В этой связи после проведенных консультаций Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в своем ответе д-ру аль-Араби от 11 января 2012 года подтвердила готовность возглавляемого ею Управления направить группу экспертов в области прав человека и защиты населения для проведения подготовки по вопросам контроля за соблюдением прав человека.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) регулярно организует по просьбе правительств подготовку по вопросам прав человека и защиты граждан для должностных лиц правоохранительных структур и других субъектов в контексте осуществляемой им программы технического сотрудничества, в связи с чем им были разработаны стандартные учебные модули. Оказание помощи в этой области предусмотрено соглашениями о сотрудничестве между ЛАГ и Секретариатом Организации Объединенных Наций, и соответствующие конкретные просьбы изложены Генеральной Ассамблеей в пунктах 4, 5 и 6 ее резолюции 65/126.

Обмен официальными сообщениями с д-ром аль-Араби сопровождался рабочими контактами между УВКПЧ и Лигой, целью которых было четко определить формат учебных мероприятий. ЛАГ согласилась с предложением УВКПЧ о том, что группа в составе четырех инструкторов и экспертов прибудет в Каир 16 января 2012 года и проведет для членов миссии наблюдателей двухдневную подготовку по вопросам контроля за соблюдением прав человека. По просьбе Лиги было принято решение уделить в рамках подготовки основное внимание применимым принципам и методологии контроля за соблюдением прав человека, в частности в случаях, когда речь идет о посещениях лиц,



находящихся в центрах содержания под стражей, освобождении политических заключенных, наблюдении за ходом демонстраций, а также случаях насильственного и недобровольного исчезновения людей.

15 января 2012 года по просьбе Лиги приезд членов группы по вопросам подготовки был отложен на неопределенный срок в ожидании решения Лиги относительно будущего миссии наблюдателей, которое должно было быть принято на заседании, запланированном на 19 января 2012 года. Впоследствии УВКПЧ сообщило о том, что заседание было перенесено на 22 января 2012 года.

УВКПЧ сообщило ЛАГ, что группа инструкторов и экспертов по-прежнему готова отправиться в Каир для проведения подготовки.

(Подпись) **Пан Ги Мун**
